

Est

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

מֶרְדֹּכָי	וַיִּקְרַע	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יָדַעַ	וּמֶרְדֹּכָי	1
Mardoqueo	y-rasgó	fue-hecho	lo-que	todo	(marca-de-objeto)	supo	Y-Mardoqueo	
H4782	H7167			H3605	H0853	H3045	H4782	
הָעִיר	בְּתוֹךְ	וַיֵּצֵא	וְאַפֵּר	שָׁק	וַיִּלְבֹּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	
la-ciudad	en-medio-de	y-salió	y-ceniza	cilicio	y-se-vestió	sus-vestidos	(marca-de-objeto)	
	H8432	H3318	H0665	H8242	H3847		H0853	
					וּמָרָה:	גְּדֹלָה	וַיִּזְעַק	
					y-amargo	grande	clamor	
					H4751		H2201	H2199

LUEGO que supo Mardocheô todo lo que se había hecho, rasgó sus vestidos, y vistióse de saco y de ceniza, y fué por medio de la ciudad clamando con grande y amargo clamor.

שַׁעַר	אֶל־	לְבוֹא	אֵין	כִּי	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר־	לְפָנַי	עַד	וַיָּבֹא	2
puerta-de	a	entrar	no-hay	porque	el-rey	puerta-de	delante-de	hasta	Y-vino	
H8179	H0413	H0935	H0369		H4428	H8179	H6440	H5704	H0935	
							שָׁק:	בְּלִבוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	
							cilicio	con-vestido-de	el-rey	
							H8242	H3830	H4428	

Y vino hasta delante de la puerta del rey: porque no era lícito pasar adentro de la puerta del rey con vestido de saco.

מָנִיעַ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	וּמְדִינָה	מְדִינָה	וּבְכָל־	3
llegaba	y-su-decreto	el-rey	palabra-de	donde	lugar	y-provincia	provincia	Y-en-toda	
H5060	H1881	H4428	H1697		H4725	H4082	H4082	H3605	
יָצַע	וְאַפֵּר	שָׁק	וּמִסָּפֵד	וּבְכִי	וָצוֹם	לְיִהוּדִים	גְּדוֹלָה	אֶבֶל	
fue-extendido	y-ceniza	cilicio	y-lamento	y-lanto	y-ayuno	para-los-judíos	grande	duelo	
H3331	H0665	H8242	H4553	H1065	H6685	H3064		H0060	
							לְרַבִּים:		
							para-los-muchos		

Y en cada provincia y lugar donde el mandamiento del rey y su decreto llegaba, tenían los Judíos grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentación: saco y ceniza era la cama de muchos.

הַמַּלְכָּה	וַתִּתְחַלְחֵל	לָהּ	וַיְדִירוּ	וְסָרִיסָיָהּ	אֶסְתֵּר	נַעֲרוֹת	וַתְּבוֹאִינָה	4
la-reina	y-se-estremeció	a-ella	y-declararon	y-sus-eunucos	Ester	doncellas-de	Y-vinieron	
H4436			H5046	H5631	H0635	H5291	H0935	
שָׁקוֹ	וּלְהָסִיר	מֶרְדֹּכָי	אֶת־	לְהַלְבִּישׁ	בְּגָדִים	וַתִּשְׁלַח	מְאֹד	
su-cilicio	y-para-quitar	Mardoqueo	(marca-de-objeto)	para-vestir	vestidos	y-envió	mucho	
H8242	H5493	H4782	H0853	H3847		H7971	H3966	
					קָבַל:	וְלֹא	מֵעָלָיו	
					aceptó	y-no	de-sobre-él	
					H6901	H3808		

Y vinieron las doncellas de Esther y sus eunucos, y dijéronselo: y la reina tuvo gran dolor, y envió vestidos para hacer vestir á Mardocheô, y hacerle quitar el saco de sobre él; mas él no los recibió.

וַתְּצַוָּהוּ y-lo-mandó H6680	לְפָנֶיהָ delante-de-ella H6440	הָעֶמִיד puso H5975	אֲשֶׁר que	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	מִסְרִיטֵי de-eunucos-de H5631	לְהָתִיד a-Hatac H2047	אֶסְתֵּר Ester H0635	וַתִּקְרָא Y-llamó H7121	5
		זֶה: esto H2088	מָה- qué H4100	וְעַל- y-sobre	זֶה esto H2088	מָה- qué H4100	לְדַעַת para-saber H3045	מְרֹדֶכְי Mardoqueo H4782	עַל- sobre

Entonces Esther llamó á Atach, uno de los eunucos del rey, que él había hecho estar delante de ella, y mandólo á Mardocheô, con orden de saber qué era aquello, y por qué.

שַׁעַר-	לְפָנֶי	אֲשֶׁר	הָעִיר	רְחוֹב	אֶל-	מְרֹדֶכְי	אֶל-	הָתִיד	וַיֵּצֵא	6
puerta-de	delante-de	que	la-ciudad	plaza-de	a	Mardoqueo	a	Hatac	Y-salió	
H8179	H6440			H7339	H0413	H4782	H0413	H2047	H3318	
									הַמֶּלֶךְ:	
									el-rey	
									H4428	

Salió pues Atach á Mardocheô, á la plaza de la ciudad que estaba delante de la puerta del rey.

וְאֵת y-(marca-de-objeto) H0853	קָרָהוּ le-sucedió	אֲשֶׁר lo-que	כָּל- todo H3605	אֵת (marca-de-objeto) H0853	מְרֹדֶכְי Mardoqueo H4782	לֹא a-él	וַיְדַבֵּר Y-declaró H5046		7
	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	נִגְזְרֵי tesoros-de H1595	עַל- sobre	לְשִׁקוֹל pesar H8254	הָמֶן Amán H2001	אָמַר dijo H0559	אֲשֶׁר que	הַכֶּסֶף la-plata H3701	פְּרִשְׁתָּ explicación-de H6575
				לְאַבְדֵם: para-destruirlos H0006	(בִּיהוּדִים) (por-los-judíos) H3064	[בִּיהוּדִים] [por-los-judíos] H3064			

Y Mardocheô le declaró todo lo que le había acontecido, y dióle noticia de la plata que Amán había dicho que pesaría para los tesoros del rey por razón de los Judíos, para destruirlos.

בְּשׁוּשַׁן en-Susa H7800	נָתַן fue-dado H5414	אֲשֶׁר- que	הַדֵּת el-decreto H1881	כְּתָב- escrito-de H3791	פְּתֻשָּׁן copia-de	וְאֵת- Y-(marca-de-objeto) H0853		8
לָהּ a-ella	וּלְהַנִּיד y-para-declarar H5046	אֶסְתֵּר Ester H0635	אֵת- (marca-de-objeto) H0853	לְהַרְאוֹת para-mostrar H7200	לֹא a-él	נָתַן dio H5414	לְהַשְׁמִידֵם para-destruirlos H8045	
וּלְבַקֵּשׁ y-para-pedir H1245	לֹא a-él	לְהִתְחַנֵּן- para-suplicar	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	אֶל- a H0413	לָבוֹא venir H0935	עָלֶיהָ sobre-ella	וּלְצַוֹת y-para-mandar H6680	
					עַמָּה: su-pueblo	עַל- por	מִלְפָּנָיו de-delante-de-él H6440	

Dióle también la copia de la escritura del decreto que había sido dado en Susán para que fuesen destruídos, á fin de que la mostrara á Esther y se lo declarase, y le encargara que fuese al rey á suplicarle, y á pedir delante de él por su pueblo.

מְרֹדֶכְי: Mardoqueo H4782	דִּבְרֵי palabras-de H1697	אֵת (marca-de-objeto) H0853	לְאֶסְתֵּר a-Ester H0635	וַיְדַבֵּר y-declaró H5046	הָתִיד Hatac H2047	וַיָּבֹא Y-vino H0935	9
--	--	---	--	--	--	---	---

Y vino Atach, y contó á Esther las palabras de Mardocheô.

10 וַיֹּאמֶר וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהַתָּךְ וַתִּצְוֶהוּ אֶל-מָרְדֳּכָי:
Y-dijo Ester a-Hatac a y-lo-mandó Mardoqueo
[H0559](#) [H0635](#) [H2047](#) [H6680](#) [H0413](#) [H4782](#)

Entonces Esther dijo á Atach, y mandóle decir á Mardocheô:

11 כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל-אִישׁ
Todos siervos-de el-rey y-pueblo-de el-rey el-rey el-rey
[H3605](#) [H5650](#) [H4428](#) [H4082](#) [H3045](#) [H4428](#) [H0376](#) [H3605](#)
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא-יָקֵרָא
o-mujer que venga a el-rey a el-rey a el-rey
[H0802](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4428](#) [H7121](#) [H3808](#)
אֶת-דָּתוֹ לְהָמִית לְבָר אֶל-הַמֶּלֶךְ לֹא-יָקֵרָא
una su-ley morir excepto de-aquel-que a-él el-rey (marca-de-objeto)
[H0259](#) [H1881](#) [H4191](#) [H0905](#) [H3447](#) [H4428](#) [H0853](#)
שֶׁרֵבִית הַזָּהָב וְחַיָּה וְאֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים
cetrotro-de el-oro y-vivirá y-yo no fui-llamada para-venir a el-rey esto treinta
[H8275](#) [H2091](#) [H2421](#) [H0589](#) [H3808](#) [H7121](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4428](#) [H2088](#) [H7970](#)
יּוֹם:
día
[H3117](#)

Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey saben, que cualquier hombre ó mujer que entra al rey al patio de adentro sin ser llamado, por una sola ley ha de morir: salvo aquel á quien el rey extendiere el cetro de oro, el cual vivirá: y yo no he sido llamada para entrar al rey estos treinta días.

12 וַיִּנָּדְרוּ לְמָרְדֳּכָי אֶת דְּבָרֵי אֶסְתֵּר:
Y-declararon a-Mardoqueo (marca-de-objeto) palabras-de Ester
[H5046](#) [H4782](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0635](#)

Y dijeron á Mardocheô las palabras de Esther.

13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכָי לְהָשִׁיב אֶל-אֶסְתֵּר אֶל-בִּנְפְשָׁךְ לְהִמָּלֵט
Y-dijo Mardoqueo para-responder a Ester a no pienses en-tu-alma escapar
[H0559](#) [H4782](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0635](#) [H0408](#) [H1819](#) [H5315](#) [H4422](#)
בֵּית-הַמֶּלֶךְ מְכֹל-הַיְּהוּדִים:
en-casa-de el-rey de-todos los-judíos
[H4428](#) [H3605](#) [H3064](#)

Entonces dijo Mardocheô que respondiesen á Esther: No pienses en tu alma, que escaparás en la casa del rey más que todos los Judíos:

14 כִּי אִם-תִּחַרְשׁ תְּחַרְשִׁי בְּעֵת הַזֹּאת רִנָּה וְהִצָּלָה יִעָמֹד
Porque si callares callar callares en-el-tiempo este alivio y-liberación se-levantará
[H5975](#) [H6256](#) [H2063](#) [H7305](#) [H2020](#)
לְיְהוּדִים מְמָקוֹם אֲחֵר וְאֵת וּבֵית-אָבִיךָ תֹּאבְדוּ וְיָמִי יוֹדֵעַ אִם-
para-los-judíos de-lugar otro y-tú y-casa-de tu-padre pereceréis y-quién sabe si
[H3064](#) [H4725](#) [H0312](#) [H0001](#) [H0006](#) [H4310](#) [H3045](#)
לְעֵת כְּזֹאת הִנֵּנִי לְמַלְכוּת:
para-tiempo como-este llegaste al-reinado
[H6256](#) [H2063](#) [H5060](#) [H4438](#)

Porque si absolutamente callares en este tiempo, respiro y libertación tendrán los Judíos de otra parte; mas tú y la casa de tu padre pereceréis. ¿Y quién sabe si para esta hora te han hecho llegar al reino?

15 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֵלַי מָרְדֳּכָי׃
 Y-dijo Ester para-responder a Mardoqueo
[H0559](#) [H0635](#) [H7725](#) [H0413](#) [H4782](#)

Y Esther dijo que respondiesen á Mardocheô:

16 לֵךְ כָּנוּס אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן וְצִוּמוּ עָלַי
 Ve reúne (marca-de-objeto) todos los-judíos los-hallados en-Susa ayunad por-mí
[H3212](#) [H3664](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3064](#) [H4672](#) [H7800](#) [H6684](#)

וְאַל־תֹּאכְלוּ וְאַל־תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשַׁת יָמִים לַיְלָה וְיוֹם אֲנִי גַם־תָּמִיד וְנַעֲרָתַי
 y-no comáis y-no bebáis tres días noche y-día yo también y-mis-doncellas
[H0408](#) [H0398](#) [H0408](#) [H8354](#) [H7969](#) [H3117](#) [H3915](#) [H3117](#) [H1571](#) [H0589](#) [H5291](#)

אֲבִדְתִּי וְכַאֲשֶׁר כָּתוּב לֹא־אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֲבֹא וּבִכֵּן אֶנְתֵּר כֵּן אֲצִיִּם
 perezco y-si según-la-ley no que el-rey a entraré y-así así ayunaremos
[H0006](#) [H1881](#) [H3808](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6684](#)

אֲבִדְתִּי׃
 perezco
[H0006](#)

Ve, y junta á todos los Judíos que se hallan en Susán, y ayunad por mí, y no comáis ni bebáis en tres días, noche ni día: yo también con mis doncellas ayunaré igualmente, y así entraré al rey, aunque no sea conforme á la ley; y si perezco, que perezca.

17 וַיַּעַבְרַי מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל־אֲשֶׁר־צִוָּתָהּ עָלָיו אֶסְתֵּר׃
 Y-pasó Mardoqueo e-hizo según-todo lo-que lo-que le-mandó a-él Ester
[H4782](#) [H3605](#) [H6680](#) [H0635](#)

Entonces se fué Mardocheô, é hizo conforme á todo lo que le mandó Esther.